



LA PROHIBICIÓN DE LA OBRA DE TEATRO "EL CARTERO DE NERUDA"

Sigue la polémica en Santiago

El intendente de La Banda, otra ciudad de Santiago del Estero, ofreció el teatro local para estrenar la obra • La puesta, que encabeza Darío Grandinetti, fue censurada por el Gobierno provincial porque tiene un desnudo

JULIO RODRÍGUEZ
Santiago del Estero, Especial

El intendente de la ciudad de La Banda, Francisco García Piazza, ofreció el teatro de ese municipio para que Darío Grandinetti pueda estrenar finalmente el cartero de Neruda en esta provincia.

García Piazza es miembro del Frepaso y criticó duramente la censura de que fue víctima esta obra, adaptación de una novela de Antonio Skármeta, *Ardiente paciencia*, que debía estrenarse el último domingo en el teatro 25 de Mayo de la capital provincial. La obra incluye un desnudo de los actores Nicolás Cabré y Gabriela Sari.

Como denunció Grandinetti, que encabeza el elenco, ese desnudo fue el motivo de la prohibición que sufrió la compañía cuando ya estaba programada su presentación en esa sala, que depende de la Dirección de Cultura. Al respecto, Grandinetti no descartó la idea de actuar en La Banda pero aclaró que, "en realidad, preferiría hacer las dos cosas: ir a Santiago del Estero -donde nuestro representante, Víctor Langosco, está buscando una nueva sala- y también a La Banda. Sé que la gente quiere ver la obra, pero no quiero convertir esto en una estrategia publicitaria".

La ciudad de La Banda, ubicada a menos de diez kilómetros de la capital, es la segunda ciudad de la provincia, con 100 mil habitantes. "Queremos hacer un ofrecimiento formal a Grandinetti: nuestro teatro tiene 300 butacas y sus puertas están abiertas para todo tipo de expresión", dijo García Piazza. Y agregó: "Debemos establecer la libertad de expresión en esta provincia, dejemos que la gente juzgue si la obra es o no inhumana". El diputado provincial del Frepaso, Héctor Ruiz, destacó que, "mientras dure el sistema 'audilista' del gobernador Carlos Juárez, la censura seguirá".

El último miércoles, Juárez respaldó la

decisión de prohibir la representación de *El cartero* y rechazó las renuncias que le presentaron el abogado Claudio Fayet -actual director del teatro 25 de Mayo- y el escribano Luis Pablo Ledesma, al frente de la Dirección de Cultura local.

El gobernador dijo que "esta obra tiene escenas obscenas y el Estado es custodio de la moral pública de la sociedad santiagueña. Según me informaron, tendría una

escena injuriada con perversidad, donde hay un acto sexual. Por eso se le negó la actuación y me pareció correcto".

El origen de esta censura estaría en la furia que le provocó a la vicegobernadora y esposa del gobernador, Mercedes Aragón de Juárez, la presentación de la vedette Silvia Süller en esta misma sala, el

28 de mayo pasado; lo que provocó la renuncia de Ana María Ramos, anterior directora del teatro 25 de Mayo.

Anoche, el ministro del Interior, Federico Storani, recibió a Grandinetti en la Casa de Gobierno y le dijo: "Volver a la censura previa es como meterse en el túnel del tiempo y retrotraerse a lo peor de la historia argentina".

ANTONIO SKÁRMETA, AUTOR DE "EL CARTERO DE NERUDA"

"Aquí todos nos reímos mucho"

Desde su casa en Santiago de Chile, el escritor Antonio Skármeta (59) consideró que "esta censura sólo puede causar sonrisas piadosas y también indignación entre quienes puedan sentir que regresó la censura".

Con ironía, Skármeta agregó: "Aquí todos nos reímos mucho. Es posible que ahora, el gobernador santiagueño Carlos Juárez y sus funcionarios del área cultural se ganen el voto de todos los moralistas. Mi obra tiene más de 200 montajes en todo el mundo desde su estreno, en 1983. Se vio en países de Europa, África, Oriente y los Estados Unidos. Y nunca tuvo problemas por la escena de desnudo que tanto escandalizó a estos funcionarios".

Recientemente nombrado embajador de Chile en Alemania por el presidente Ricardo Lagos, Skármeta es autor de varias novelas: *Suñe que la nieve ardía*, *Ardiente paciencia*, *La velocidad del amor*, *La insurrección* y *La boda del poeta*, además de los libros de cuentos *Desnudo en el tejado* y *Uno a uno*.

En el caso de *Ardiente paciencia*, que lleva más de 30 ediciones en la Argentina, fue traducida a 25 idiomas. La ver-



SKÁRMETA. El autor no le puede creer.

sión teatral, *El cartero de Neruda*, se estrenó en Buenos Aires en los años ochenta. Interpretada por Walter Santa Ana y Juan Carlos Gené, entre otros. La adaptación cinematográfica del mismo libro, *El cartero*, con el italiano Massimo Troisi, mereció 5 nominaciones al Oscar en 1996.

Skármeta ha enseñado literatura y

guion cinematográfico en universidades europeas y estadounidenses, además de haberlo hecho en Chile. Allí es muy conocido también por su programa *El show de los libros*, que emite la TV Nacional y, además, conduce otro programa, *La torre de papel*, por el canal People and Arts.

Tanto en la novela como en la versión teatral, que también escribió yo, la escena en que esta joven pareja se desnuda marca el inicio de una nueva vida. Es un desnudo con mucha pureza, casi diría que no tiene sexo, así se representó en todos los teatros del mundo", dijo Skármeta.

Sobre el sentido último de *Ardiente paciencia*, Skármeta destacó que "es una celebración de la oportunidad que todos los hombres y mujeres tienen, por muy sencillos que sean, para crecer espiritualmente haciéndose cargo del lenguaje, un instrumento maravilloso. Con el lenguaje, las personas pueden comprender más sensiblemente el mundo y ejercer sobre él la fantasía, que lo cambia en un sentido de esperanza. Todo esto está contado a través de la relación que se establece entre Pablo Neruda y el cartero. Cuando este cartero descubre el poder de la metáfora, accede a la madurez y, también, al amor".

Sigue la polémica en Santiago [artículo] Julio Rodríguez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rodríguez, Julio

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Sigue la polémica en Santiago [artículo] Julio Rodríguez. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile